

# Rumor de agua

Tres Haikus para Clarinete en Si<sub>b</sub>, Viola y Piano



Josep Maria Guix



*Para el Trío Musicalis (Eduardo, Mario y Francisco)*

I

Alba.  
Soplo de las ballenas.  
El mar helado.

Gyôdai

El alba de la primavera.  
Amanecer  
con rumor de agua.

Setsuko

II

Agua que se tranquiliza  
sumergiéndose  
en el atardecer de verano.

Masaki Yûko

III

Si escucha con atención el trueno,  
se oyen mil ruidos  
diferentes.

Shiki

Crepúsculo.  
Por entre los cáñamos segados  
la lluvia.

Shiki

Nota de programa:

Aquesta breu obra articulada en tres moviments pren el nom d'un dels versos en què es basa, i és també la presència de l'aigua (mar, rierols, pluja), el rerefons comú dels *haikus* japonesos escollits com a punt de partença de la composició.

El primer moviment insinua inicialment l'ambient gèlid i distant de l'hivern, i alhora incorpora el cant i els sons de les balenes imitats pels instruments melòdics, abans de convertir la fredor en esperança primaveral a través de la fluïdesa aquàtica del piano.

El segon *haiku* és un tranquil nocturn estival amb línies descendents i sons eteris.

La composició es tanca amb una referència musical a la pluja, tant en el seu sentit més salvatge (el tro), com en l'aspecte més delicat (*delays* interromputs en el piano i el clarinet, i *tremolo* en la viola).

Música concentrada, refinada, subtil, d'aparença senzilla en l'escolta, però de gran dificultat interpretativa a causa de la seva fragilitat sonora.

Nota de programa:

El título de esta breve composición articulada en tres movimientos proviene de uno de los *haikus* en los que se inspira. Asimismo, la presencia del agua (mar, riachuelos, lluvia) es también el trasfondo común de los poemas japoneses escogidos.

El inicio del primer movimiento insinúa un invierno gélido y lejano, a la vez que incorpora el canto y los sonidos de las ballenas (a cargo de los dos instrumentos melódicos), para proseguir con una esperanzada primavera cuyo discurrir acuático destaca el piano.

El segundo *haiku* es un plácido nocturno estival de prolongadas líneas descendentes y sonidos etéreos.

La obra concluye con una referencia musical a la lluvia, en su sentido más vehemente al principio (el trueno), y de forma más delicada después (*delays* interrumpidos en el piano, *tremolo* en la viola).

Música concentrada, refinada, sutil, de audición aparentemente sencilla, pero de enorme dificultad interpretativa debido a su fragilidad sonora.

Program notes:

*Rumor de agua (Water noise)* is a brief composition in three movements, based on Japanese haikus. The presence of water (sea, river, rain) is the structural axis of the whole work.

The first movement contains two main ideas: a distant frozen Winter sea with whale songs and sounds (clarinet and viola), and the Spring hope built on aquatic piano sounds.

The second movement is a quite nocturne with extremely delicate sounds.

Rain references, from thunder to drizzle, are the basis of the last movement of this fragile, subtle music.

Cover print: *The sea* (2002) by Inoue Shigeko.

Alba.  
Soplo de las ballenas.  
El mar helado.



El alba de la primavera.  
Amanecer  
con rumor de agua.

Gyôdai

Setsuko

$\text{♩} = 125$

Clarinet in B<sup>b</sup>\*

Viola

Piano

*sfz*  
*ff*  
*pppp*  
*legato*

*Leg.*

4

B<sup>b</sup> Cl.

Vla.

Pno.

*mf*

*(Leg.)*

\*B<sup>b</sup> Clarinet written in C

7

*without mouthpiece, air only*

B♭ Cl.

Vla.

Pno.

*pppp*

(*leg.*)

11

B♭ Cl.

Vla.

Pno.

*pppp*

*like a singing whale gliss.*

*slow artificial harm. gliss. (avoid seagull effect)*

*sul III*

*pp* *mf*

(*leg.*) *leg.* *simile*

14

B $\flat$  Cl. *simile*

Vla. *gliss.* *slow artificial harm. gliss.*

Pno. *mf* *pppp*

19

B $\flat$  Cl. *with mouthpiece* *modo ord.* *gliss.* *tongue frullato, close to the reed no pitch, air only*

Vla. *gliss.*

Pno. *pppp* *mf*

22

B♭ Cl. *ff* *pp* *mp* *gliss.* *tongue frullato* *modo ord.* *pp* *mp* *gliss.* *tongue frullato*

Vla.

Pno. *pppp*

Detailed description: This system covers measures 22 to 26. The B♭ Clarinet part begins with a fortissimo (ff) dynamic, followed by a piano (pp) to mezzo-piano (mp) dynamic shift. It includes glissando (gliss.) and tongue frullato markings. The Piano accompaniment features a pppp dynamic marking in the final measure.

27

B♭ Cl. *ff* *fff*

Vla. *mf* *gliss.* *mf* *gliss.*

Pno. *f* *sfz*

Detailed description: This system covers measures 27 to 30. The B♭ Clarinet part starts with ff and moves to fff. The Viola part has mf dynamics with glissando (gliss.) markings. The Piano accompaniment features f and sfz dynamics.

31

B $\flat$  Cl.

Vla.

Pno.

*ff*

*pp* *gliss.* *mf*

*slow artificial harm. gliss.  
(avoid seagull effect)*

34

B $\flat$  Cl.

Vla.

Pno.

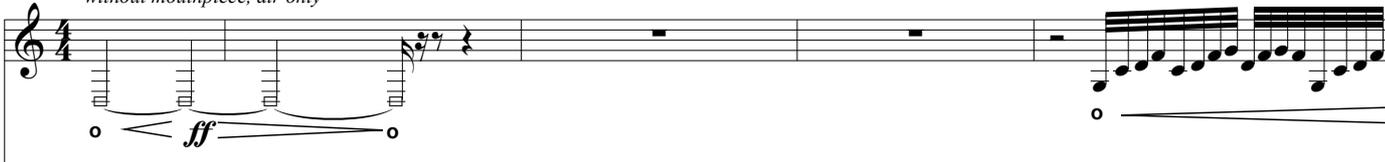
*pp* *gliss.* *mf*

*pppp*

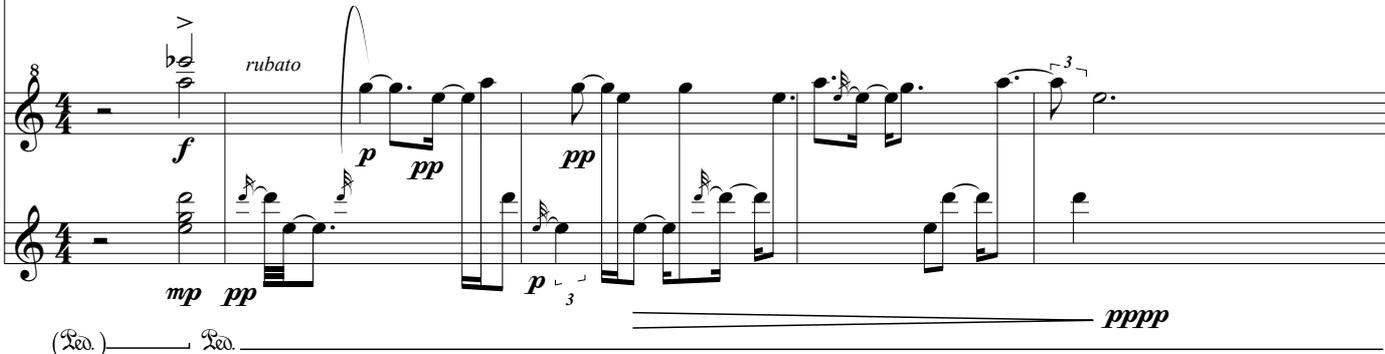
*slow artificial harm. gliss.  
(avoid seagull effect)*

without mouthpiece, air only

with mouthpiece  
modo ord. legato

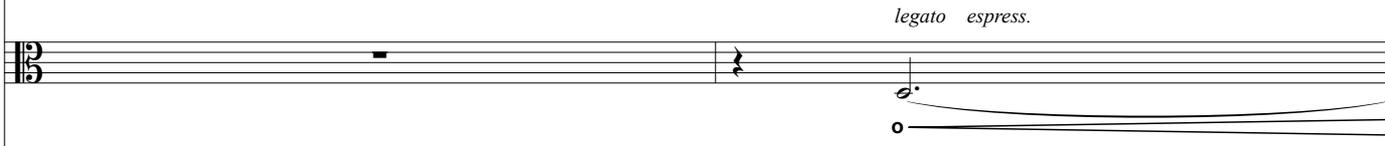
B♭ Cl. 

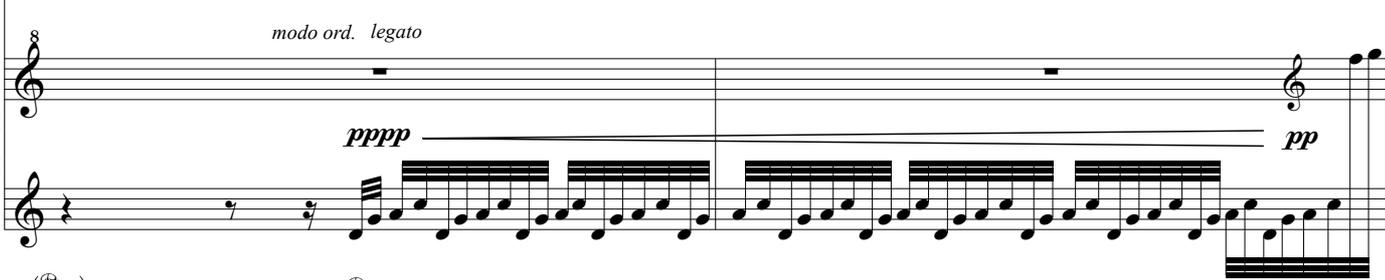
Vla. 

Pno. 

(Leg.) ————— Leg. ————— pppp

B♭ Cl. 

Vla. 

Pno. 

(Leg.) ————— Leg. —————



B♭ Cl. *mp*

Vla. *simile*  
*pp* ————— *mf*

Pno. *mp*  
*pp*  
*mp*

B♭ Cl. *mp*

Vla. *sul IV*  
*p* ————— *mp*

Pno. *mp*  
*ppp* *pp* *pppp*  
*mp*

52

B♭ Cl.

Vla.

Pno.

*p*

*mp*

*pp*

*mp*

54

B♭ Cl.

Vla.

Pno.

*pp*

*pp*

*mp*

*p*

*pp*

B♭ Cl. *pp*

Vla. *ppp* *mp*

Pno. *pppp*

B♭ Cl. *p*

Vla. *p*

Pno. *ppp* *pp*

*p*

Rec.

60

*play very soft, like a distant piano resonance*

B♭ Cl.

Musical staff for B♭ Clarinet. It features a treble clef and a key signature of one flat. The staff contains a series of notes: a whole note G4, a whole note A4, a whole note B4, a whole note C5, and a quarter note D5. A slur covers the first four notes. A *ppp* dynamic marking is placed below the staff, with a hairpin crescendo leading to the first note and a hairpin decrescendo leading away from the last note.

Vla.

Musical staff for Viola. It features a bass clef and a key signature of one flat. The staff contains five whole rests, one in each measure.

Pno.

Musical staff for Piano. It features a grand staff with treble and bass clefs and a key signature of one flat. The right hand has a whole rest in the first measure, followed by a whole note G4 in the second measure, and whole rests in the third, fourth, and fifth measures. A *p* dynamic marking is placed below the right hand in the second measure. The left hand has a continuous eighth-note pattern in the first measure, followed by a quarter rest in the second measure, and whole rests in the third, fourth, and fifth measures.

(*And.*)

Agua que se tranquiliza  
sumergiéndose  
en el atardecer de verano.

II

Masaki Yûko

Clarinet in B $\flat$

$\text{♩} = 70$

*pp* *mp* *pp* *mp* *pp*

Viola

Piano

6

B $\flat$  Cl.

*f*

*legato*

Vla.

*sul IV*

*pp* *p*

Pno.

*legato*

*mp*

*legato* *legato* *legato* *legato* *simile*

11

B $\flat$  Cl.

Vla.

Pno.

*mf* *pp* *mp*

14

B $\flat$  Cl.

Vla.

Pno.

*mp*

18

B $\flat$  Cl.

*mf* *pp* *mp*

Vla.

*legato espress.*  
*pp* *mf*

Pno.

*molto legato*

22

B $\flat$  Cl.

*pp* *mf* *pp*

Vla.

*pp* *pp*

Pno.

27

B♭ Cl. *f*

Vla. *mf* *pp* *pizz.* *p* *mf* *pp*

Pno. *l.v.*

*Red.*

Si escuchas con atención el trueno,  
se oyen mil ruidos  
diferentes.

III

Crepúsculo.  
Por entre los cañamos segados  
la lluvia.

Shiki

Shiki

♩ = 64

RAINSTICK

Clarinet in B $\flat$

quiet background

Viola

arco

lightning effect

Molto SP → ST

gliss. harm. (slow)

ff

sul IV

sul IV

N

damped, white noise only

mp

Piano

like a distant thunder

p mf

echo

pp

8 $\flat$ -----

keep pedal depressed till the end of the piece

5

B $\flat$  Cl.

Vla.

Molto SP → ST

gliss. harm. (slow)

modo ord.

mf

sul II

sul II

N

damped, white noise only

p

Pno.

simile

mf pp >

pp

8 $\flat$ -----

ppp

8 $\flat$ -----

9

CLARINET IN B $\flat$

*key clicks (like raindrops)*

B $\flat$  Cl.

*modo ord.*  
SP

*harmonic trill*

Vla.

*sul I*

*p*

Molto SP

*f*

SP

Pno.

*dolce (gentle raindrops)*

*p*

13

B $\flat$  Cl.

*p*

Vla.

*tremolo legato*

*p*

Pno.

15

*modo ord.* *legato*

B $\flat$  Cl.

Vla.

Pno.

16

B $\flat$  Cl.

Vla.

Pno.

18

B $\flat$  Cl.

*pp* *mp*

Vla.

Pno.

19

B $\flat$  Cl.

*pppp*

Vla.

Pno.

20 (♩=♩)

B♭ Cl. *pp*

Vla. *p*

Pno.

21

B♭ Cl. *p* *pp*

Vla. *mp*

Pno.

22

B $\flat$  Cl. *mp*

Vla. *mf*

Pno.

23

B $\flat$  Cl.

Vla.

Pno.

24

key clicks (like raindrops)

Musical score for measures 24-26. The B♭ Cl. part features a series of key clicks (marked with 'x') in a triplet pattern, with dynamics *pp*, *mf*, and *pp*. The Vla. part has a single note. The Pno. part has a melodic line starting with *pp*.

27

Musical score for measure 27. The B♭ Cl., Vla., and Pno. parts are mostly silent, with a single note in the Pno. part.